

ที่ กต ๑๓๐๓/๒๑๕๙



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๖๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๗

เรื่อง ผลการเยือนสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามอย่างเป็นทางการ
กราบเรียน นายกรัฐมนตรี
สิ่งที่ส่งมาด้วย ตารางติดตามผลการเยือน

ตามที่นายกรัฐมนตรีได้เดินทางเยือนสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๒๗ - ๒๘ พฤศจิกายน ๒๕๕๗ เพื่อแนะนำตัวในโอกาสเข้ารับตำแหน่งใหม่ ตามคำเชิญของนายเหวียน เติ่น สุง นายกรัฐมนตรีเวียดนาม นั้น

กระผมขอกราบเรียนรายงานผลการเยือนโดยสรุป ดังนี้

๑. ผลการหารือทวิภาคีกับนายกรัฐมนตรีเวียดนาม

๑.๑ การขับเคลื่อนความสัมพันธ์ - สองฝ่ายเห็นควรแลกเปลี่ยนการเยือนระดับสูง ระหว่างกันอย่างต่อเนื่อง โดยฝ่ายไทยยินดีต้อนรับนายกรัฐมนตรีเวียดนามเยือนไทยในเดือนธันวาคม ๒๕๕๗ เพื่อเข้าร่วมการประชุมสุดยอดความร่วมมือลุ่มแม่น้ำโขง และสองฝ่ายจะหารือกันเพื่อกำหนดวัน ประชุมคณะรัฐมนตรีร่วมไทย - เวียดนามอย่างไม่เป็นทางการ ครั้งที่ ๓ ในช่วงต้นปี ๒๕๕๘ นอกจากนี้ สองฝ่ายได้ลงนามแผนปฏิบัติการว่าด้วยการดำเนินความเป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ไทย - เวียดนาม และให้ หน่วยงานที่เกี่ยวข้องของทั้งสองประเทศผลักดันความร่วมมือต่าง ๆ ที่ระบุในแผนปฏิบัติการให้คืบหน้า เป็นรูปธรรมโดยเร็ว นอกจากนี้ สองฝ่ายเห็นพ้องให้ร่วมกันเตรียมการจัดกิจกรรมเฉลิมฉลองครบรอบ ๔๐ ปีความสัมพันธ์ทางการทูตในปี ๒๕๕๙ อย่างเต็มที่

๑.๒ ด้านความมั่นคง

๑.๒.๑ ทั่วไป - ฝ่ายเวียดนามขอบคุณฝ่ายไทยที่ยืนยันหลักการที่จะไม่ยอม ให้อุบัติการณ์หรือกลุ่มบุคคลใดใช้ดินแดนของไทยดำเนินกิจกรรมต่อต้านรัฐบาลเวียดนาม และยืนยัน จะดำเนินการเช่นเดียวกันกับไทย นอกจากนี้ ฝ่ายเวียดนามยินดีที่สถานการณ์การเมืองในไทย พัฒนาไปในทางที่ดี สามารถจัดระเบียบสังคมและเศรษฐกิจ และจัดตั้งรัฐบาล สภานิติบัญญัติ แห่งชาติ สภาปฏิรูปแห่งชาติ และคณะกรรมการร่างรัฐธรรมนูญ

๑.๒.๒ การประชุม Joint Working Group on Political and Security Cooperation (JWG on PSC) - ฝ่ายไทยเชิญรัฐมนตรีว่าการกระทรวงความมั่นคงสาธารณะ เวียดนามเยือนไทยเพื่อเป็นประธานร่วมการประชุม JWG on PSC ในช่วงครึ่งแรกของปี ๒๕๕๘

๑.๒.๓ ด้านการทหาร - ฝ่ายไทยรับข้อเสนอของเวียดนามที่ให้ มี การแลกเปลี่ยนการเยือนระดับสูง การใช้กลไกทวิภาคีระดับรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงกลาโหม และระดับรองปลัดกระทรวงกลาโหม รวมทั้งความร่วมมือระหว่างโรงเรียนทางทหารต่าง ๆ นอกจากนี้ สองฝ่ายยินดีที่มีการลาดตระเวนร่วมทางทะเลระหว่างกันอย่างต่อเนื่อง และขอให้ ดำเนินการต่อไป

/ ๑.๒.๔ การลดหย่อนโทษ ...

๑.๒.๔ การลดหย่อนโทษให้แก่นักโทษไทยที่ถูกตัดสินประหารชีวิต

- ฝ่ายเวียดนามรับที่จะพิจารณาคำขอของฝ่ายไทยให้ลดหย่อนโทษแก่นักโทษหญิงไทยที่ถูกตัดสินประหารชีวิตจากความผิดขยาเสพติด

๑.๒.๕ ชาวประมงเวียดนามลักลอบทำการประมงในน่านน้ำไทย - ฝ่ายไทยขอให้ทั้งสองฝ่ายดูแลชาวประมงของกันและกัน พัฒนาชีวิตความเป็นอยู่ของชาวประมง และอาจพิจารณาความเป็นไปได้ของการทำการประมงร่วมกันในอนาคต ฝ่ายเวียดนามรับที่จะดักเตือนและประชาสัมพันธ์ข้อมูลที่ต้องการแก่ชาวประมงเวียดนามเพื่อป้องกันการลักลอบเข้ามาทำประมงในน่านน้ำไทย

๑.๒.๖ ด้านกงสุล - สองฝ่ายยินดีที่ได้จัดตั้ง Consular Consultative Meeting เพื่อหารือประเด็นกงสุลระหว่างกัน ซึ่งฝ่ายเวียดนามจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมครั้งแรกในวันที่ ๒๓ - ๒๔ มกราคม ๒๕๕๘

๑.๒.๗ ความร่วมมือในแม่น้ำโขง - ฝ่ายเวียดนามได้แจ้งให้ทราบว่าได้หารือกับฝ่ายลาวและกัมพูชาให้มีการศึกษาผลกระทบของการสร้างเขื่อนในแม่น้ำโขงก่อนการก่อสร้าง หากมีผลกระทบ ก็ขอให้ชะลอการก่อสร้าง

๑.๒.๘ ปัญหาทะเลจีนใต้ - ฝ่ายเวียดนามชื่นชมและให้ความสำคัญต่อบทบาทของไทยในฐานะผู้ประสานงานอาเซียน - จีน และขอให้ไทยมีบทบาทที่สร้างสรรค์เพื่อปฏิบัติตาม Declaration on the Conduct of the Parties in the South China Sea (DOC) และจัดทำ Code of Conduct (COC) ต่อไป

๑.๓ ด้านเศรษฐกิจ

๑.๓.๑ ด้านการค้า - ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องที่จะผลักดันการเพิ่มมูลค่าการค้าเป็น ๑๕,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ โดยให้หาแนวทางในการลดอุปสรรคทางการค้าระหว่างกัน ทั้งนี้ ฝ่ายเวียดนามขอให้ไทยนำเข้าสินค้าจากเวียดนามมากขึ้นเพื่อลดการขาดดุล และขอให้ไทยจัดการประชุมคณะกรรมการการค้าร่วม (JTC) ครั้งที่ ๒ เพื่อผลักดันความร่วมมือด้านการค้าระหว่างกันต่อไป

๑.๓.๒ ด้านสินค้าเกษตร - สองฝ่ายเห็นพ้องที่จะให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องหารือกันเพื่อผลักดันความร่วมมือด้านผลผลิตทางการเกษตร โดยเฉพาะข้าวและยางพารา ทั้งในการวางแผนการผลิต ราคา และการสร้างมูลค่าเพิ่ม

๑.๓.๓ การธนาคาร - สองฝ่ายเห็นพ้องที่จะสนับสนุนให้อธนาคารของแต่ละฝ่ายเปิดสำนักงานหรือสาขาในประเทศของกันและกัน

๑.๓.๔ ด้านการลงทุน - ฝ่ายไทยเสนอให้กลไกส่งเสริมและคุ้มครองด้านการลงทุน และยินดีสนับสนุนให้บริษัทเวียดนามจดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์ไทยเพื่อใช้เป็นช่องทางระดมทุน ในขณะที่ฝ่ายเวียดนามสนับสนุนนโยบายของไทยที่จะส่งเสริมให้นักธุรกิจไทยขยายฐานการผลิตไปสู่เวียดนามอย่างจริงจัง

๑.๓.๕ ความร่วมมือด้านพลังงาน - ฝ่ายไทยขอขอบคุณฝ่ายเวียดนามที่สนับสนุนโครงการก่อสร้างโรงกลั่นน้ำมันและโรงงานปิโตรเคมีของ บริษัท ปตท. จำกัด (มหาชน) ที่ จ.บึงดึ้งและขอให้ฝ่ายเวียดนามเร่งรัดการดำเนินโครงการโรงไฟฟ้าความร้อนที่จังหวัดกวางจิที่บริษัท กฟผ.อินเตอร์เนชั่นแนล (EGAT International) ได้ลงนามบันทึกความเข้าใจกับกระทรวงการค้าและอุตสาหกรรมเวียดนามเมื่อเดือน ๒๕๕๗ ในขณะที่เดียวกัน ฝ่ายเวียดนามยินดีสนับสนุนให้บริษัทไทยมีส่วนร่วมในการพัฒนาอุตสาหกรรมพลังงานในเวียดนามอย่างครบวงจร

๑.๓.๖ ความเชื่อมโยงเส้นทางคมนาคม สองฝ่ายเห็นพ้องให้พัฒนาความเชื่อมโยงในอนุภูมิภาคอย่างรอบด้าน

๑) ทางบก - ฝ่ายไทยขอให้ฝ่ายเวียดนามร่วมกันผลักดันใช้ประโยชน์จากเส้นทางในอนุภูมิภาค โดยเฉพาะ R8 R9 และ R12 และเห็นพ้องให้รวมเส้นทาง R8 และ R12 ให้อยู่ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการขนส่งข้ามพรมแดนในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง (GMS CBTA) นอกจากนี้ ฝ่ายไทยเสนอให้เปิดบริการรถโดยสารในเส้นทางภาคตะวันออกเฉียงเหนือของไทยกับภาคกลางของเวียดนาม โดยให้สองฝ่ายจัดตั้งคณะทำงานร่วมเพื่อหารือในเรื่องดังกล่าว และขอให้ฝ่ายเวียดนามช่วยหารือกับฝ่ายลาวด้วย

๒) การเดินทางตามแนวชายฝั่งทะเล (coastal shipping) - สองฝ่ายเห็นควรให้ส่งเสริมการเดินทางตามแนวชายฝั่งทะเลระหว่างจังหวัดในภาคตะวันออกของไทยกับภาคใต้ของเวียดนาม โดยเน้นพัฒนาท่าเรือขนาดกลางและเล็กในแนวเส้นทางดังกล่าว และให้หารือกับกัมพูชาในเรื่องนี้ด้วย

๓) ทางอากาศ - ฝ่ายไทยยินดีสนับสนุนคำขอของฝ่ายเวียดนามในเรื่องความร่วมมือระหว่าง Vietjet Air กับกานต์แอร์ เพื่อเปิดเส้นทางการบินในไทย

๑.๓.๔ ความร่วมมือด้านแรงงาน - ฝ่ายไทยรับที่จะพิจารณาข้อเสนอของฝ่ายเวียดนามที่ต้องการให้สองฝ่ายจัดทำบันทึกความเข้าใจด้านแรงงานเพื่อให้ไทยนำเข้าแรงงานเวียดนาม

๑.๓.๕ ความตกลงด้านกีฬาและท่องเที่ยว - ฝ่ายไทยตอบรับจะพิจารณาข้อเสนอของฝ่ายเวียดนามที่ให้จัดทำความตกลงด้านกีฬาและการท่องเที่ยวระหว่างกัน

๑.๓.๖ ด้านวัฒนธรรมและระดับประชาชน - ฝ่ายเวียดนามขอบคุณที่ไทยอำนวยความสะดวกและช่วยดูแลรักษานุสรณ์สถานประธานาธิบดีโฮจิมินห์ที่จังหวัดอุดรธานี และจังหวัดนครพนม และดูแลชาวไทยเชื้อสายเวียดนามเป็นอย่างดี

๑.๓.๗ ความร่วมมือในองค์การระหว่างประเทศ - ฝ่ายไทยยินดีสนับสนุนคำขอของฝ่ายเวียดนามในเรื่องการสมัครเป็นสมาชิก ECOSOC วาระปี ค.ศ. ๒๐๑๖ - ๒๐๑๘ และการสมัครเป็นภาคี International Hydrographic Organisation และฝ่ายเวียดนามยินดีสนับสนุนการสมัครเป็นสมาชิกไม่ถาวรของไทยในคณะมนตรีความมั่นคง วาระปี ค.ศ. ๒๐๑๗ - ๒๐๑๘ และหวังว่าฝ่ายไทยจะสนับสนุนการสมัครของเวียดนามในวาระปี ค.ศ. ๒๐๒๐ - ๒๐๒๑

๒. ผลการเข้าเยี่ยมคารวะประธานาธิบดีเวียดนาม (นายเจือง เติน ชาง)
- ประธานาธิบดีเวียดนามถวายพระพรพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ให้ทรงมีพระพลานามัยแข็งแรง และยินดีที่ได้พบนายกรัฐมนตรีเป็นครั้งที่ ๒ และอวยพรให้ประสบความสำเร็จในการทำหน้าที่ในตำแหน่งนายกรัฐมนตรี นอกจากนี้ ยินดีกับผลการหารือระหว่างนายกรัฐมนตรีทั้งสองประเทศ ซึ่งเวียดนามให้ความสำคัญทุกประเด็น โดยเฉพาะการลงนามในแผนปฏิบัติการหุ้นส่วนยุทธศาสตร์และการสนับสนุนโครงการโรงกลั่นน้ำมันและปิโตรเคมีของบริษัท ปตท. จำกัด (มหาชน) ที่จังหวัดบึงดิ่งห์และโรงไฟฟ้าพลังงานความร้อนที่จังหวัดกวางจิ อีกทั้งฝ่ายเวียดนามขอให้ร่วมมือแก้ไขปัญหาเขตทับซ้อนทางทะเลไตรภาคีไทย - เวียดนาม - มาเลเซีย

นายกรัฐมนตรีขอบคุณและจะนำคำถวายพระพรไปกราบบังคมทูล และได้แจ้งผลการหารือกับนายกรัฐมนตรีเวียดนาม โดยย้ำข้อเสนอให้เวียดนามจัดการสัมมนาเพื่อส่งเสริมการลงทุนจากไทย การจัดเดินรถโดยสารไทย - เวียดนามให้สำเร็จภายในปี ๒๕๕๘ การเดินทางขนส่งตามแนวชายฝั่ง การดูแลแรงงาน การร่วมมือกันด้านการท่องเที่ยวและการบิน การเสริมสร้างประชาคมอาเซียน โดยขอให้สองฝ่ายขับเคลื่อนประเด็นการหารือต่าง ๆ ให้เป็นรูปธรรมโดยเร็ว

๓. ผลการหารือกับประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม (นายเหวียน ชิง หุ่ง) - สองฝ่ายเห็นว่าความสัมพันธ์หุ้นส่วนยุทธศาสตร์ไทย - เวียดนามควรมุ่งประโยชน์ของสองประเทศและ

เพื่อความเข้มแข็งและความเจริญก้าวหน้าของภูมิภาคโดยรวม สองฝ่ายไม่ควรแข่งขันกันเอง นอกจากนั้น สองฝ่ายเห็นพ้องให้กระชับความร่วมมือด้านนิติบัญญัติไทย - เวียดนามให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ทั้งในกรอบทวิภาคีและในภูมิภาค โดยฝ่ายเวียดนามให้ความสำคัญแก่การแลกเปลี่ยนการเยือนระดับสูง และย้ำคำเชิญที่มีถึงประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติให้เยือนเวียดนามเพื่อเข้าร่วมการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภาที่ฝ่ายเวียดนามจะเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นในปลายเดือนมีนาคม ๒๕๕๘

๔. ผลการหารือกับนายกรัฐมนตรีภาพเวียดนาม - ไทย (นายตะ กวาง หงอก)

- ฝ่ายไทยขอบคุณสมาคมมิตรภาพเวียดนาม - ไทยที่มีบทบาทสำคัญในการส่งเสริมและกระชับความสัมพันธ์ไทย - เวียดนามในด้านวัฒนธรรมและระดับประชาชน และหวังว่าสมาคมมิตรภาพเวียดนาม - ไทยจะสนับสนุนความร่วมมือในโอกาสฉลองครบรอบ ๔๐ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-เวียดนามในปี ๒๕๕๙

๕. ข้อสังเกต การเยือนครั้งนี้ประสบผลสำเร็จลุล่วงด้วยดี ฝ่ายเวียดนามให้การต้อนรับอย่างสมเกียรติ การหารือเป็นไปในบรรยากาศฉันมิตรและมีความคืบหน้าเป็นรูปธรรมในหลายประเด็น

๖. ข้อพิจารณา กระผมขอกราบเรียนเสนอนายกรัฐมนตรีพิจารณาสั่งการ ดังนี้

๖.๑ สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีนำรายงานผลการเยือนสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามเสนอคณะรัฐมนตรี เพื่อมอบหมายหน่วยงานที่เกี่ยวข้องนำผลการเยือนไปปฏิบัติและติดตามความคืบหน้าต่อไป โดยกระทรวงการต่างประเทศได้จัดทำตารางสรุปผลการเยือนและรายชื่อหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

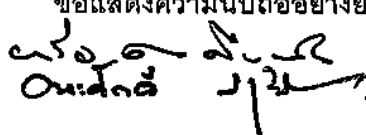
๖.๒ ในประเด็นที่มีความเร่งด่วนที่ต้องปฏิบัติในโอกาสแรก นั้น กระผมขอเรียนเสนอ ดังนี้

(๑) มอบหมายให้กระทรวงคมนาคมเป็นเจ้าภาพหลักดำเนินการเปิดให้บริการรถโดยสารในเส้นทางภาคตะวันออกเฉียงเหนือของไทยกับภาคกลางของเวียดนาม และส่งเสริมการเดินทางเรือตามแนวชายฝั่งทะเล ระหว่างจังหวัดในภาคตะวันออกเฉียงเหนือของไทยกับภาคใต้ของเวียดนาม

(๒) มอบหมายให้กระทรวงพาณิชย์เร่งรัดการจัดการประชุมคณะกรรมการการค้าร่วม (JTC) ครั้งที่ ๒ เพื่อผลักดันความร่วมมือด้านการค้า การลงทุน และสินค้าเกษตรอย่างเป็นรูปธรรม

จึงกราบเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา ทั้งนี้ กระทรวงการต่างประเทศจะจัดทำบันทึกผลการหารือในรายละเอียดส่งให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เพื่อให้ประโยชน์ในการดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

พลเอก 

(ธนศักดิ์ ปัทมประกร)

รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๒

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๖

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๐๒